

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 73 (2011)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ■ Editorial

### En route

La puissance du feu génératrice de vie, ou le concept technique de la roue, a davantage influencé l'humanité que le premier pas de l'homme sur la Lune, vestige de la Guerre froide. La conquête de l'espace constitue certainement l'un des plus puissants moteurs des révolutions présentes et futures. Avec son passage éclair sur son satellite, l'homme a réalisé son rêve d'échanger, même brièvement, son navire contre un autre. Les hommes aspirent toujours à découvrir une vie extraterrestre, mais se concentrent, surtout maintenant, avant tout à protéger la planète Terre contre les dangers potentiels qui la menacent dans le contexte global, tout en veillant au développement durable dans l'intérêt de la postérité. Inutile de cacher que cela se manifeste parfois davantage en paroles qu'en actes véritables. Les politiciens, capitaines d'industrie et autres personnalités dirigeantes seraient bien inspirés de mesurer leurs principes et actes rigoureux à l'aune des besoins élémentaires de la création et d'en tirer les conclusions qui s'imposent.



Les experts en technique agricole sont également concernés par cette mouvance lorsqu'ils étudient les domaines de l'alimentation, l'énergie et de l'environnement, en particulier leurs besoins à court et moyen

terme. Les exemples sont nombreux. Le dernier en date figure dans une étude réalisée à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'entreprise Valtra. Il s'agit d'un type de véhicule dénommé ANTS. Ces lettres constituent les initiales de Agricultur, Nourishment (alimentation), Technology et Sustainability (durabilité). « Ants » signifie également « fourmi » en anglais. Elles incarnent des qualités telles que performances, travail d'équipe et intelligence, toutes nécessaires pour apporter leur contribution à l'avenir de la branche de la technique agricole. Ces quatre lettres signifient se trouver, avec de nombreuses inconnues à la clef, en route vers un objectif haut placé, voire utopique. Une découverte fondamentale de l'homme certainement.

Des innovations accessibles, de ce constructeur finnois également, se trouveront en grand nombre lors de la prochaine foire de machines agricoles, le SIMA à Paris. Les highlights sélectionnées par le jury se trouvent réunies en page 14.

*Ueli Zweifel*

**Page de couverture :** Semis direct et Semis monograine vont bien ensemble (Photo: Gaël Monnerat)

## ■ Sommaire

### TA spécial

La technologie au service de la précision ..... 5

### Technique à la ferme

Abreuvoirs adaptés aux espèces ..... 9



### Foires et expositions

SIMA : toutes les innovations 2010 ..... 14



### Nouvelles des sections

Assemblées générales JU, VD, FR, NE ..... 18-19

Sortie annuelle JU et permis G NE ..... 18-19

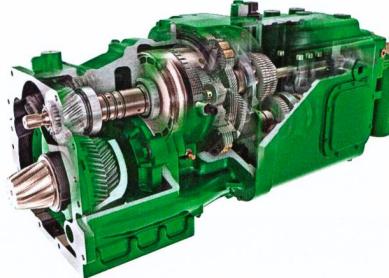
### ASETA

Cours de conduite G40 : les dates 2011 ..... 20

Programme de cours Grange-Verney ..... 21

### Tracteurs et techniques

Transmissions continues en vogue ..... 23



### Sous la loupe

Fischer Nouvelle Sàrl reste dans la course ..... 30

### Rapport ART 731

Charge de travail physique dans les exploitations laitières suisses ..... 33

**Impressum** ..... 32



S E R V I C E

# ROUGE ET PIONNIER

VISIONNAIRE PIONNIER LEADER SÉRIEUX FIABLE  
DISPONIBLE ENGAGÉ FIER

La série MF 6400 est équipée de la boîte de vitesse Dyna 6 unique en son genre. Cette boîte de vitesse est en effet la seule à vous proposer un libre choix de l'automatisation. Son degré d'efficacité optimal vous assure une bonne transmission de la puissance pour une consommation de carburant réduite.

CV  
100 – 230 | **MF6400**

**GVS-Agrar**

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch

**bovet sa**

1566 Les Friques • 026 677 11 48 • [www.bovet-sa.ch](http://www.bovet-sa.ch)

**EXCEPTIONNEL !**

**MONOSEM**

**Transformation 6 rangs betterave en 6 rangs maïs  
EN 15 SECONDES !**

**Transformation 6 rangs betterave en 6 rangs maïs  
EN 15 SECONDES !**

**AEBI SUISSE**  
3236 Gampelen / BE 8450 Andelfingen / ZH

**A la montagne...**  
*...ou en plaine avec* **KIRCHNER** from Austria

**Tirez le meilleur profit de votre fumier**

- Technique agricole éprouvée à des prix intéressants  
- Que vous soyez entrepreneur ou agriculteur de plaine ou de montagne, Kirchner a pour chaque utilisation la bonne machine pour épandre lisier, fumier, calcaire, composte etc...

Exposition permanente à Gampelen et Andelfingen  
Station-service à bas prix avec shop et restaurant à Gampelen

Tél. 032 312 70 30  
[www.aebisuisse.ch](http://www.aebisuisse.ch)  
Marché de l'occasion